

Universal Declaration of Human Rights - Bushi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

TAFASWIRI AN-KIBUSHI NIM-MATEKELEZO KI DUNIA NIN-HAKI-L-ADAMİ

ALUHA NIN-VUDIN'NI KURANJA

An-fahitana amba, fikubaliana amba binadamu djabi nitirahinyi ndreka usheu ndreka haki meranja nandzari ro musingi nin-nafasi, nin-haki ndreka usalama duniani ;

An-fahitana amba, tsifahizana ndreka fipuzisana haki-l-adami ro mikutsonga fanjanovana shitrendro ki katili maneitri rohu nin-umati djabi, amin'ni zenyi, fitunga nin-ulemengu mbu kuruhusu binadamu ivulana ndreka ikwamini aminnafasi, bila tahutru wala taabu nin-ufukara, ro nikutekelezana kirasimi, ustaarabu beheben-djabi ninhulumbelu ;

An-An- fahitana amba, anatin'ni sharia-musingi nin-ndreu, zanatani nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nikutekeleza mara hafa uaminifu nin-ndreu amin'ni haki musingi nim-binadamu ; amin'ni usheu ndreka kima ninhulu an-rohuni, amin'ni fihirana nin-haki nin-lalahi ndreka viavi, amin'zenyi, reu nampahei amba reu nangala azima ampadeha aluha fanadzarisanja maisha nimbinadamu ndreka ampiditri an-lalana raha mbu andei tanafu tsara am-maisha nin-nafasi nankitinyi nimbinadamu ;ahitana amba, nikulazimu natou nguvu fihavanana bainan'ni tani ndreka tani ;

An- fahitana amba, Daula Anatin-shama iti ndreka shama nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nangala wahadi an-ndreu anaraka kabaru retu ata haki-ladami ndreka nafasi musingi ikustehinyi nankitinyi amin'ni dunia mafia ;

An- fahitana amba, fikutrugana djumla nin-sharia ndreka nafasi retu nandzari muhimu swafi an-fikustehiana namuna kulazimu, wahadi iti ;

Trengwe djumla nampahei amba Matekelezo ki Dunia nin-Haki-l-Adami iti

ro daradja anabunabun-djabi nin-ustaarabu nikulazimu nahazu nin-kula karazana zanatani ndreka nishani, anga binadamu djabi ndreka kula karazana ninfikueshianandreu, ihisi Matekelezo iti daima amin'ni luhan-ndreu, ananu djitihadi amin'ni fampidzuruana ndreka fitarimiana, ampiasa masitaha nin-sharia ndreka nafasi retu ; amin'ni zenyi, ananu modeli ata, amin'ndreu manapiditri an-lalana moramora-moramora satua mifotutru tani ou mifotutru dunia, reu ikutsonga ata fikubaliana ndreka fikurumiana reu iti, ike nin-ankitinyi amin'ni dunia mafiha ; rangu amin'ni zanatani nin-Daula anatin'ni Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) ata an-tani amin'ni hifadhwi ni sharian-ndreu.

Kanuni aluha

Binadamu djabi nitirahinyi an-nafasi, reu bokeu mirana amin'ni usheu ndreka haki. Reu teraka ndreka akili ndreka hikima, amin'ni zenyi, reu nikulazimu nisi twerana nin-fihavana reu sambu reu.

Kanuni faha aroini :

Kula hulunu meti mikudai fikurumiana amin'nazi ninsharia ndreka nafasi retu djabi, nivulana amin'ni Matekelezo iti, wala tsisi fifidana tsokao yotsi, mfano mifotutru kabila, range (nin-nenyi), lalahi au viavi, fivulana, dini, fikira ki siasa au fikira hafa tu, tani nibwaha au daradjan-hulunu, mali, teraka au kabaru hafa tu.

Boka eu, tsi uhsi fifidana tsokao yotsi mbu atou hatasibabun' ni daradja nin-siasa, nim-mahakama au hatasibabun'ni abezan-tani au gitro nin-tani nibwaha ninhulunu ; neka tani iu au gitro nin-tani iu huru, nikutawalan'ni tani hafa, tsi mahaleu tena au nikupunguzana yezi.

Kanuni faha teluni :

Kula shumbe-binadamu misi haki an-fikueshiana, annafasi ndreka an-hifadhwi nin-nafusini.

Kanuni faha efatrani :

Tsisi hulungu mbu atou andevu au andivuzanga : fandivuzanga ndreka kula kalite nin-fanyiraha ki andevu, tsi kuruhusu.

Kanuni faha dimini :

Tsisi hulungu mbu atou matriko, wala fihezinyi ou kudilinyi kara raha tsisi manani ou atou raha mikulanisa izi.

Kanuni faha tshutani :

Kula hulungu misi haki an-fikubalianga haki nazi kula mahala misi izi.

Kanuni faha fituni :

Hulungu djabi miranga an-lalanga ki sharia ndreka misi haki djabi bila fifidanaanga, an-hifadhwi miranga nin-sharia. Hulungu djabi misi haki miranga an-sharia mikuhifadhwi hulungu ndreka kula ubanguzi mandeha kinyume ndreka Matekelezo iti, ndreka kula fikutsotsanga ubanguzi iti.

Kanuni faha valuni :

Kula hulungu misi haki an-fandihananga mikushitaki ammahakama nin-tani misi maarifa amin'ni kabaru nazi, neka haki-musingi nazi, boka eu nikubalin'ni sharia be musingi ou sharia tu, tsi nikusutehinyi.

Kanuni faha sivini :

Tsisi hulungu mbu heti tanin-sirikali ou gadrani lajoli ou atuwatanini bila sifabu.

Kanuni faha fuluni :

Kula hulungu misi haki, an-fihiranga swafi, an-fanganovani modeli ata hadja nazi urenyim-mahakama tsi kisirikali, tsi mampinonu hila, an-lalanga nin-haki ndreka anyivuntrengwe. Mahakama iti ro mbu ahei neka hulungu iti amin'ni haki nazi ndreka farudhwi nazi au mashitaka natoja izi iti manaraka lalanga.

Kanuni faha fulu areki ambini :

1. Kula hulungu nikuhutumuanga ndreka tabia ratsi, kaza taninyi ndreka halathwi paka izi kuhukumunga kirasimi am-mahakama mbiana an-trengwe, amin'izi eu, kula kabaru miditri amin'ni difai nazi djabi nikurumianaanga.
2. Tsisi hulungu mbu vangoa kubei hatasibabun'ni amali au raha tsi nishugulinyi, ndreka wakati nananovaanga reu iti, reu tsi nalanga amba tabia ratsi amin'ni sharia nin-tani au nin-ulemengu. Boka eu kua, tsisi raha rati manditra inyi fa vua hulungu lera nananovaanga tabia rati retu, mbu vua hulungu kua.

Kanuni faha fulu aroi ambini :

Tsisi hulungu mbu hidiranga bila sifabu, am-maisha ninantanana nazi, amin'ni havaanga nazi, amin'ni tranja nazi au amin'ni barua nazi ; wala tsisi hulungu mbu hiditri amin'ni kabaru mbu ikupua hulungu usheu, mbu andatsaka izi. Kula hulungu misi haki an-hifadhwi ninsharia mamahanga fidiranga an-hulungu ndreka fikufutsuhanga maisha nin-hulungu.

Kanuni faha fulu telu ambini :

1. Kula hulungu misi haki an-fidiranga ndreka fibwahanga an-nafasi ndreka an-fifidanaanga mahala ipitrahani anjatin'ni Daula .
2. Kula hulungu misi haki an-fibwahani an-nakwakila tani, ata an-tani nazi, ndreka an-fipudiani an-tani nazi.

Kanuni faha fulu efatra ambini :

1. Am-mahala misi udilifu, kula huluṅu misi ruhusa mitsakaraka mahala ififiṅa, boka eu, misi furswa ahazu mahala ififiṅa amin'ni tani hafa.
2. Sharia iti tsi het'i kurumianaṅa neka huluṅu mila ikurumianaṅa izi it'i, tsakarahin'ni sirikali hatasibabun'ni shidrendro natoni niditri amin'ni baādhwi nin-shidrendro nikudukuruṅu amin'ni sharia djuṃla au hatasibabun'ni tabia natoni tsi miaraka ndreka madhumuni ndreka makuswada nin-Uvumojā nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).

Kanuni faha fulu dimi ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fazahuṅa uraīa.
2. Tsihi huluṅu mbu het'i fahaṅana kaza ahazu uraīa au amadiki uraīa, bilà sibabu.

Kanuni faha fulu tshuta ambini :

1. Neka reu fa kutsimu, lalahi ndreka viavi nin-kula nishani, kula uraīa au kula dini, meti manambadi ndreka miteraka zanakan-ndreu. Hakin-ndreu amin'ni kabaru mifotutru vadiaṅa merāṅa, lera reu amin'ni vadiaṅa ndreka lera reu mibonju.
2. Vadiaṅa mbu het'i atou neka bwana harusi ndreka bweni harusi nikubali izi it'i.
3. Fihisiṅa havaṅa iu raha amin'ni vatan-huluṅu boka eu muhimu amin'ni maisha ki udjamaā ; izi it'i misi furswa ahazu hifadhwi nin-udjamaā ndreka nin-Daula.

Kanuni faha fulu fitu ambini :

1. Kula huluṅu, rangu inyi mipetraka izi areki ata inyi mipetraka an-djamaā, misi furswa amba izi hu tompinshandza.
2. Tsihi huluṅu mbu het'i fahaṅana bilà sibabu amba izi kaza utompin-shandza.

Kanuni faha fulu valu ambini :

Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi nin-fikufikiriṅa, nin-fikurumianaṅa ākili-musingi ndreka nin-fihisiṅa dini ; haki it'i mikuruhusu huluṅu mamadiki dini au fikira, ndreka maṅamia huluṅu nafasi mampahei dini au fikira nazi izi areki au ndreka ri namani rangu an-karamandza ata an-traṅuni ; amin'ni fidzuruṅa izi, amin'ni faṅanovāṅa izi, amin'ni faṅanovāṅa ībada ndreka mahafala mifotrutu dini it'i.

Kanuni faha fulu sivi ambini :

Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi nin-faṅabwahāṅa fikira ndreka nin-fivulaṅana ; maānani iu, huluṅu misi haki an-tsifiampidzaliṅa huluṅu hatasibabu nin-fikira nazi ; an-fahazuṅa ndreka faṅabuṅuṅa bila tsihi fikutundaṅa mupaka, kabaru ndreka fikira, an-kula lalaṅa mbu kurumianaṅa.

Kanuni faha aroṃpuluni :

1. Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi nin-fivuriṅa ndreka nin-faṅanovāṅa shama tsihi tashahushi.
2. Tsihi huluṅu mbu atou nguvu ihiditri an-shama.

Kanuni faha aroṃpulu areki ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fangalaṅa fuvu anfaṅandesāṅa kabaru mifotutru huluṅu djabi an-tani nazi, nahika ro huluṅu tompini au amin'ni huluṅu maṅatitri wakala nifidanaṅa an-nafasi.
2. Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa lalaṅa, mikustehi masharutwi nin-fihiraṅa, iditri an-hasa ki sirikali nin-tani nazi.
3. Nia nin-zanatani io ro musingi nin-yezi nin-sirikali ; nia it'i nikulazimu kutekelezāṅa amin'ni voti mazava nikulazimu natou kula mumba muda, amin'ni lalaṅa mikukarbisa huluṅu djabi an-fihiraṅana, amin'ni voti ninsiri au maṅaraka fomba miraṅa ndreka voti nin-siri, mikuruhusu unafasi nin-voti.

Kanuni faha arompulu aroi ambini :

Kula huluṅu, amin'izi huluṅu nin-djamaã, misi haki anfazahuṅa hifadhwi ki fihavaṅana (ki siraki) ; musingi nin-hifadhwi iu, ro fikutsimidzaṅa haki mifotutru ãkiba, udjamaã ndreka utamaduni muhimu an-hishima nazi ndreka an-huvambufu an-nafasi nin-twerṅa, hatasibabun'ni djitihadi ki tani ndreka fishirikṅa ki ulemengu, hatasibabun'ni namuna nin-kupangaṅa ndreka rasulimali nin-kula tani.

Kanuni faha arompulu telu ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fazahuani hasa ndreka anfihisiani shabaha an-fifidanani hasa amin'ni lalaṅa ninhaki bokeu kusutou nin-hasa ; ndreka misi haki anfikuhafadhwiṅa izi ndreka fipitrahaṅa-bure.
2. Huluṅu djabi, wala tsihi fifidanaṅa, misi haki anfazahuṅa mushahara merṅa an-faṅanovaṅa hasa miraṅa.
3. Kula huluṅu miasa, misi haki an-fazahuṅa mushahara kusutou, modeli nikulazimu mbu ikuruhusu izi ndreka ri havani uhisi maisha ki ubinadamu, bokeu meti susohinyi ndreka musada hafa nin-hifadhwi ki udjamaã.
4. Kula huluṅu misi haki an-fikupangaṅa ndreki ri havani, shama nin-fikudaiṅa haki nin-huluṅu nin-hasa, an-fihidirani an-shama mikudifaṅ tanafu nazi.

Kanuni faha arompulu efatra ambini :

Kula huluṅu misi haki an-faṅabwahaṅa vaha ndreka fangaṅa nafasi, amin'ni zenyi, an-faṅanovaṅa mupaka mikustahiki amin'ni muda nin-hasa ndreka anfaṅabwahaṅa vaha ifaṅa nim-muda.

Kanuni faha arompulu dimi ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa daradja ninfikueshiṅa kiasi, mikuruhusu izi uhisi swiha tsara, ahazu faivaṅana, izi ndreka ri havaṅa nazi, an-kabaru mifoturu, fihinanaṅa, fisikinaṅa, fihisiṅa tranju, fazahuṅa audi ki lopitali ndreka fazahuan-huluṅu zema ki sirikali muhimu : izi misi haki an-fazahuani musada anwakati nin-fipitrahaṅa-bure, nin-aretinyi, ninfikupunguzan'ni ziga, nin-fati nin-vadi, ninhaubakokuṅa, au am-mukabala nin-fihafahan-raha mampahazu huluṅu maisha, hatasibabu nin-fandihana nin-kabaru bila uvhendza nazi.
2. Fitirahaṅa ndreka hauzaṅa misi haki an-fazahuṅa musada ndreka fikututubiana mahususu. Zaza djabi, rangu reu nitirahinyi an-vadiana atà reu nitirahinyi antani, misi haki miraṅa an-fazahuṅa hifadhwi nin-taãbu nim-maisha.

Kanuni faha arompulu tshuta ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fidzuruṅa. Fidzuruṅa nikulazimu bure, shingani ro, fidzuruṅa an-likoli madiniki. Fidzuruṅa hasan-taṅana nikulazimu mibiaṅa an-huluṅu djabi ; fidiraṅa an-likoli nin-daradja aṅabu ninfidzuruṅa nikulazimu nibiaṅa an-fihiraṅa nin-ankitinyi, an-kula huluṅu djabi misi maãrifa uhiditri.
2. Fidzuruṅa nikulazimu nikusudia utsasarufu nimbinadamu, faṅanovaṅa nguvu mastaha nin-haki-l-adamì ndreka nafasi musingi. Izi tihi nikulazimu nampandehaaluha fikuelewaṅa, muswamaha ndreka fiwandzaniaṅa nin-tani djabi, ndreka shikao nin-kabila au nin-dini ndreka fandihanaṅa-aluha nin-ãmali nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) fikututubiana usalama.
3. Ri huluṅu maventi nin-huluṅu, misi haki an-fifidanaṅa amin'ni raha muhimu amin'ndreu, fidzuruṅa tokutru ahazun-ndri zanakan-ndreu.

Kanuni faha arompulu fitu ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fangaṅa fuvu neka izi shoku, am-maisha ki tamaduni nin-djamaã, an-fangaṅa bastwi nin-swanaã ndreka an-fangaṅa bandza amin'ni fandihanaṅa-aluha nin-sayãsi ndreka atsaraṅa ahazuṅu an-raha retu.
2. Kula huluṅu misi haki an-fikuafadhwiṅa zavatra nazi, rangu reu mifotutru ãlimu ata zombo nikumbaṅa anfikurumianaṅa sayãsi, fanurataṅa buku au fikutrunṅa kabaru, neka izi ro tompin'ni raha retu.

Kanuni faha arompulu valu ambini :

Kula huluṅu misi haki an-faṅanowaṅa modeli atà utrilivu amin'ni maisha ki binadamu ndreka amin'ni ulemengu ikubala atà haki ndreka unafasi nikudukuruṅu aṅatim- Matekelezo itì, ikurumianaṅa namuna nin-kulazimu.

Kanuni faha aropulu sivi ambini :

1. Binadamu misi raha diasinyi ndreka izi amin'ni djamaã nazi ; amin'izi itì, fikuvambusan'ni tweraṅa nazi an-nafasi, iu tu ro raha isiani ruhusa maṅanu azi.
2. Amin'ni fikurumianaṅa hakin-huluṅu, ndreka fihisianhuluṅu nafasi, raha retu djabi misi mupaka napetrakansharia. Makuswada nim-mupaka retu, izi ro faṅanowaṅa modeli ata fikuḃaliaṅa ndreka mastaha nin-haki ndreka nafasi nin-havaṅa ikueshi ; amin'ni fikusutehiaṅa kua, masharutwi nin-ubinadamu, nin-utrilivu nin-trengwe ndreka fiatsaraṅa djumla nin-djamaã nin-ki nafasi.
3. Haki ndreka nafasi retu, āla-kulli-hali, tsi uheti ikurumianaṅa amin'ni lalaṅa tsi miaraka ndreka makswada ndreka masharutwi nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).

Kanuni faha telumpuluni :

Tsisi atà sharia areki nim-Matekelezo itì mbu heti kutafaswirinyi amin'ni lalaṅa mikuruhusu, Daula, shikao au huluṅu areki, ihisi haki itsokao yotsi nin-faṅanowaṅa mahafala au āmali mandrubaka haki ndreka unafasi nikudukuruṅu etu.
